

DIN EN ISO 10240

ICS 47.080

Ersatz für
DIN EN ISO 10240:2005-01**Kleine Wasserfahrzeuge –
Handbuch für Schiffsführer (ISO 10240:2004 + Amd 1:2015);
Deutsche Fassung EN ISO 10240:2004 + A1:2015**

Small craft –
Owner's manual (ISO 10240:2004 + Amd 1:2015);
German version EN ISO 10240:2004 + A1:2015

Petits navires –
Manuel du propriétaire (ISO 10240:2004 + Amd 1:2015);
Version allemande EN ISO 10240:2004 + A1:2015

Gesamtumfang 22 Seiten

DIN-Normenstelle Schiffs- und Meerestechnik (NSMT)

Nationales Vorwort

Dieses Dokument (EN ISO 10240:2004 + A1:2015) wurde vom Technischen Komitee ISO/TC 188 „Small craft“ in Zusammenarbeit mit dem Technischen Komitee CEN/BT/WG 69 „Kleine Wasserfahrzeuge“ erarbeitet, dessen Sekretariat vom SIS (Schweden) gehalten wird.

Das zuständige deutsche Gremium ist der Arbeitsausschuss NA 132-08-01 AA „Kleine Wasserfahrzeuge“ der DIN-Normenstelle Schiffs- und Meerestechnik (NSMT).

Dieses Dokument enthält die EN ISO 10240:2004 und die Änderung A1, angenommen von CEN am 2015-03-12.

Der Beginn und das Ende eines Textes, der durch eine Änderung eingefügt oder geändert wurde, wird durch die Markierungen **A1** **A1** angezeigt.

Für die in diesem Dokument zitierten Internationalen Normen, sofern sie nicht als DIN EN ISO-Normen mit gleicher Zählnummer veröffentlicht sind, wird im Folgenden auf die entsprechenden Deutschen Normen hingewiesen:

ISO 1000 siehe DIN EN ISO 80000-1

Änderungen

Gegenüber DIN EN ISO 10240:2005-01 wurden folgende Änderungen vorgenommen:

- a) Abschnitt 4.2 „Präsentation“ wurde dahin geändert, dass eine ausgedruckte Fassung nicht mehr bereitgestellt werden muss.

Frühere Ausgaben

DIN EN ISO 10240: 1996-07, 2005-01

Nationaler Anhang NA (informativ)

Literaturhinweise

DIN EN ISO 80000-1, *Größe und Einheiten — Teil 1: Allgemeines*

ICS 47.080

Deutsche Fassung

**Kleine Wasserfahrzeuge —
Handbuch für Schiffsführer (ISO 10240:2004 + Amd 1:2015)**

Small craft —
Owner's manual (ISO 10240:2004 + Amd 1:2015)

Petits navires —
Manuel du propriétaire (ISO 10240:2004 + Amd 1:2015)

Diese Europäische Norm wurde vom CEN am 7. Juli 2004 angenommen. Die Änderung A1 modifiziert die Europäische Norm EN ISO 10240:2004. Sie wurde vom CEN am 12. März 2015 angenommen.

Die CEN-Mitglieder sind gehalten, die CEN/CENELEC-Geschäftsordnung zu erfüllen, in der die Bedingungen festgelegt sind, unter denen diese Änderung in der betreffenden nationalen Norm, ohne jede Änderung, einzufügen ist. Auf dem letzten Stand befindliche Listen dieser nationalen Normen mit ihren bibliographischen Angaben sind beim Management-Zentrum des CEN-CENELEC oder bei jedem CEN-Mitglied auf Anfrage erhältlich.

Diese Europäische Norm besteht in drei offiziellen Fassungen (Deutsch, Englisch, Französisch). Eine Fassung in einer anderen Sprache, die von einem CEN-Mitglied in eigener Verantwortung durch Übersetzung in seine Landessprache gemacht und dem Zentralsekretariat mitgeteilt worden ist, hat den gleichen Status wie die offiziellen Fassungen.

CEN-Mitglieder sind die nationalen Normungsinstitute von Belgien, Bulgarien, Dänemark, Deutschland, der ehemaligen jugoslawischen Republik Mazedonien, Estland, Finnland, Frankreich, Griechenland, Irland, Island, Italien, Kroatien, Lettland, Litauen, Luxemburg, Malta, den Niederlanden, Norwegen, Österreich, Polen, Portugal, Rumänien, Schweden, der Schweiz, der Slowakei, Slowenien, Spanien, der Tschechischen Republik, der Türkei, Ungarn, dem Vereinigten Königreich und Zypern.



EUROPÄISCHES KOMITEE FÜR NORMUNG
EUROPEAN COMMITTEE FOR STANDARDIZATION
COMITÉ EUROPÉEN DE NORMALISATION

Management-Zentrum: rue de Stassart, 36, B-1050 Brüssel

Inhalt

	Seite
Vorwort	4
▣ Vorwort zu Änderung 1	5
Einleitung	6
1 Anwendungsbereich	7
2 Normative Verweisungen	7
3 Begriffe	7
4 Allgemeine Anforderungen	8
4.1 Erforderliche Informationen	8
4.2 Präsentation	8
4.3 Einheiten und Definitionen	8
4.4 Darstellungen	8
5 Inhalt des Handbuches für Schiffsführer	9
5.1 Allgemeines	9
5.2 Einleitung im Handbuch	9
5.3 Allgemeine Informationen und Angaben zum Wasserfahrzeug	9
5.4 Maximale Personenanzahl	10
5.5 Beladung	11
5.6 Informationen zum Motor	11
5.7 Informationen hinsichtlich der Gefahr der Flutung und der Querstabilität	11
5.7.1 Öffnungen im Rumpf	11
5.7.2 Bilgepumpen und Schöpfen	11
5.7.3 Querstabilität und Auftrieb	12
5.7.4 Aufrichten nach Kentern	12
5.7.5 Gefahr des Kenterns bei Mehrumpf-Segelbooten	12
5.8 Informationen hinsichtlich Feuer- oder Explosionsgefahr	12
5.8.1 Antriebsmotoren, Generatoren-Anlagen usw.	12
5.8.2 Gasanlage	13
5.8.3 Andere Kraftstoff verbrennende Anlagen	13
5.8.4 Feuerschutz- und Feuerlöschschrüstung	13
5.8.5 Fluchtwege im Brandfall	13
5.9 Elektrische Anlagen – Gefahren von Feuer, Explosion oder elektrischen Schocks	14
5.10 Gebrauchseigenschaften	14
5.10.1 Motorfahrzeuge	14
5.10.2 Starten des Motors	14
5.10.3 Notsteuerung	15
5.11 Sachgemäßer Betrieb – Weitere Empfehlungen und Informationen	15
5.11.1 Verhütung von Mann-über-Bord-Unfällen und Bergung	15
5.11.2 Verstauen des Rettungsflößes	15
5.11.3 Gefahr durch bewegliche Teile der Maschine	15
5.11.4 Be- und Entlüftung beim Betrieb einer Verbrennungsanlage	15
5.11.5 Befestigen loser Ausrüstung	15
5.11.6 Rücksicht auf die Umwelt	15
5.11.7 Benutzung der Sammel tanks	16
5.11.8 Ankern, Festmachen und Schleppen	16
5.11.9 Trailern (wenn zutreffend)	16
6 Weitere Informationen	16
Anhang A (normativ) Allgemeine Einleitung für das Handbuch für Schiffsführer	17

Anhang B (informativ) Liste der Internationalen Normen, die die Aufnahme von Informationen und Sicherheitshinweisen in das Handbuch für Schiffsführer erfordern	18
▣^{A1} Anhang ZA (informativ) Zusammenhang zwischen dieser Europäischen Norm und den grundlegenden Anforderungen der EU-Richtlinie 94/25/EG mit der Änderung 2003/44/EG	19
Literaturhinweise	20

Vorwort

Dieses Dokument (EN ISO 10240:2004) wurde vom Technischen Komitee ISO/TC 188 „Small craft“ in Zusammenarbeit mit CMC erarbeitet.

Diese Europäische Norm muss den Status einer nationalen Norm erhalten, entweder durch Veröffentlichung eines identischen Textes oder durch Anerkennung bis April 2005, und etwaige entgegenstehende nationale Normen müssen bis April 2005 zurückgezogen werden.

Dieses Dokument ersetzt EN ISO 10240:1996.

Dieses Dokument wurde unter einem Mandat erarbeitet, das die Europäische Kommission und die Europäische Freihandelszone dem CEN erteilt haben, und unterstützt grundlegende Anforderungen der EU-Richtlinien.

Zum Zusammenhang mit EU-Richtlinien siehe informativen Anhang ZA, der Bestandteil dieses Dokumentes ist.

Entsprechend der CEN/CENELEC-Geschäftsordnung sind die nationalen Normungsinstitute der folgenden Länder gehalten, diese Europäische Norm zu übernehmen: Belgien, Dänemark, Deutschland, Estland, Finnland, Frankreich, Griechenland, Irland, Island, Italien, Lettland, Litauen, Luxemburg, Malta, Niederlande, Norwegen, Österreich, Polen, Portugal, Schweden, Schweiz, Slowakei, Slowenien, Spanien, Tschechische Republik, Ungarn, Vereinigtes Königreich und Zypern.

Anerkennungsnotiz

Der Text von ISO 10240:2004 wurde vom CEN als EN ISO 10240:2004 ohne irgendeine Abänderung genehmigt.

Vorwort zu Änderung 1

Dieses Dokument (EN ISO 10240:2004/A1:2015) wurde vom Technischen Komitee ISO/TC 188 „Small craft“ in Zusammenarbeit mit dem Technischen Komitee CEN/BT/WG 69 „Kleine Wasserfahrzeuge“ erarbeitet, dessen Sekretariat vom SIS gehalten wird.

Diese Änderung zur Europäischen Norm EN ISO 10240:2004 muss den Status einer nationalen Norm erhalten, entweder durch Veröffentlichung eines identischen Textes oder durch Anerkennung bis November 2015, und etwaige entgegenstehende nationale Normen müssen bis November 2015 zurückgezogen werden.

Es wird auf die Möglichkeit hingewiesen, dass einige Elemente dieses Dokuments Patentrechte berühren können. CEN [und/oder CENELEC] sind nicht dafür verantwortlich, einige oder alle diesbezüglichen Patentrechte zu identifizieren.

Dieses Dokument wurde unter einem Mandat erarbeitet, das die Europäische Kommission und die Europäische Freihandelszone dem CEN erteilt haben, und unterstützt grundlegende Anforderungen der EU-Richtlinien.

Zum Zusammenhang mit EU-Richtlinien siehe informativen Anhang ZA, der Bestandteil dieses Dokuments ist.

Entsprechend der CEN-CENELEC-Geschäftsordnung sind die nationalen Normungsinstitute der folgenden Länder gehalten, diese Europäische Norm zu übernehmen: Belgien, Bulgarien, Dänemark, Deutschland, die ehemalige jugoslawische Republik Mazedonien, Estland, Finnland, Frankreich, Griechenland, Irland, Island, Italien, Kroatien, Lettland, Litauen, Luxemburg, Malta, Niederlande, Norwegen, Österreich, Polen, Portugal, Rumänien, Schweden, Schweiz, Slowakei, Slowenien, Spanien, Tschechische Republik, Türkei, Ungarn, Vereinigtes Königreich und Zypern.

Anerkennungsnotiz

Der Text von ISO 10240:2004/Amd 1:2015 wurde vom CEN als EN ISO 10240:2004/A1:2015 ohne irgendeine Abänderung genehmigt. 